
ZHONGWEN_L03_05

** 5_我是谁/Wǒ shì shéi/¿Quién soy?/Who Am I? **

你们 Nǐmen 知道 zhīdào 我 wǒ 是 shì 谁 shéi 吗 ma ? / ¿Sabéis quién soy? / Do you know who I am?

太阳 Tàiyáng 一 yì 出来 chū lái , 我 wǒ 就 jiù 变成 biàn chéng 了 le “汽 qì” , 在 zài 天上 tiān shàng 飘来飘去 piāo lái piāo qù , 人们 Rénmen 叫 jiào 我 wǒ “云 yún” 。 / En cuanto sale el sol, me convierto en 'vapor', y floto por el cielo de un lado a otro, la gente me llama 'nube'. / As soon as the sun comes out, I turn into "steam", floating around in the sky, people call me "cloud".

在 zài 天上 tiān shàng , 冷风 lěng fēng 一 yì 来 lái , 我 wǒ 就 jiù 变成 biàn chéng 小 xiǎo 雨 yǔ 珠 zhū 掉 diào 下来 xià lái , 人们 Rénmen 叫 jiào 我 wǒ “雨 yǔ” 。 / En el cielo, en cuanto llega el viento frío, me convierto en gotitas de lluvia y caigo, la gente me llama 'lluvia'. / In the sky, as soon as the cold wind comes, I turn into little raindrops and fall down, people call me "rain".

到了 Dào le 冬天 dōng tiān , 我 wǒ 又 yòu 变成 biàn chéng 一 yì 朵 duǒ 朵 duǒ 小 xiǎo 花 huā 飘 piāo 下来 xià lái , 人们 Rénmen 叫 jiào 我 wǒ “雪 xuě” 。 / Al llegar el invierno, me convierto en copitos de nieve y floto hacia abajo, la gente me llama 'nieve'. / When winter comes, I turn into little snowflakes and float down, people call me "snow".

我 Wǒ 有时候 yǒu shí hòu 爱 ài 在 zài 湖 hú 里 lǐ 睡 shuì 觉 jiào , 有时候 Yǒu shí hòu 爱 ài 在 zài 河 hé 里 lǐ 欢 huān 跑 pǎo , 有时候 Yǒu shí hòu 爱 ài 在 zài 大 dà 海 hǎi 里 lǐ 又 yòu 唱 chāng 又 yòu 跳 tiào 。 / A veces me gusta dormir en el lago, a veces me gusta correr alegremente en el río, a veces me gusta cantar y bailar en el mar. / Sometimes I like to sleep in the lake, sometimes I like to happily run in the river, sometimes I like to sing and dance in the sea.

人们 Rénmen 一 yì tiān 都 dōu 少 shǎo 不 bù 了 le shǎo bú liǎo 我 wǒ 。 / La gente no puede pasar ni un día sin mí. / People can't do without me for even one day.

大家 Dà jiā 知道 zhīdào 我 wǒ 是 shì 谁 shéi 吗 ma ? / ¿Sabéis todos quién soy? / Does everyone know who I am?

** 字/zì/Caracteres/Characters **

知	变	成	汽	飘	冷	珠	掉	候	睡	觉	跑	跳
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

1) 知 zhī / saber / know / HSK 1

- 知道 zhīdào / saber / know / HSK 1
- 知识 zhīshi / conocimiento / knowledge / HSK 3
- 知晓 zhīxiǎo / conocer, enterarse / know, be aware of / HSK 6
- 我 wǒ 不 bù 知道 zhīdào 这 zhè 件 jiàn 事 shì 。 / No sé nada de este asunto. / I don't know about this matter.

2) 变 biàn / cambiar / change / HSK 2

- 改变 gǎibiàn / cambiar / change, alter / HSK 3
- 变化 biànhuà / cambio / change, transformation / HSK 3
- 转变 zhuǎnbiàn / transformarse / transform, shift / HSK 5
- 天气 tiānqì 的 de 变化 biànhuà 很 hěn 大 dà 。 / El cambio del clima es muy grande. / The change in weather is very significant.

3) 成 chéng / convertirse, éxito / become, success / HSK 1

- 成长 chéngzhǎng / crecer / grow up / HSK 4
- 成就 chéngjiù / logro / achievement / HSK 4
- 成功 chénggōng / tener éxito / succeed / HSK 2
- 他 tā 终于 zhōngyú 成功 chénggōng 了 le 。 / Él finalmente tuvo éxito. / He finally succeeded.

4) 汽 qì / vapor, gas / steam, gas / HSK 1

- 汽车 qìchē / coche / car / HSK 1
- 汽水 qìshuǐ / refresco (gaseoso) / soda, fizzy drink / HSK 4
- 汽油 qìyóu / gasolina / gasoline / HSK 5
- 爸爸 bàba 的 de 汽车 qìchē 是 shì 白色 báisè 的 de 。 / El coche de papá es blanco. / Dad's car is white.

5) 飘 piāo / flotar, ondear / float, flutter / HSK 4

- 飘走 piāozǒu / flotar y alejarse / float away / HSK 4
- 飘扬 piāoyáng / ondear / flutter, wave / HSK 5
- 飘动 piāodòng / flotar, ondear / float, drift / HSK 5
- 白云 báiyún 在 zài 天空 tiānkōng 中 zhōng 飘动 piāodòng 。 / Las nubes blancas flotan en el cielo. / White clouds drift in the sky.

6) 冷 lěng / frío / cold / HSK 1

- 寒冷 hánlěng / frío (formal) / cold (formal) / HSK 4
- 冷风 lěngfēng / viento frío / cold wind / HSK 2
- 冷冻 lěngdòng / congelar / freeze / HSK 5
- 今天 jīntiān 很 hěn 冷 lěng , 多 duō 穿 chuān 点儿 diǎnr 衣服 yīfu 。 / Hoy hace mucho frío, ponte más ropa. / It is very cold today, wear more clothes.

7) 珠 zhū / perla, cuenta / pearl, bead / HSK 4

- 水珠 shuǐzhū / gota de agua / water droplet / HSK 5
- 雨珠 yǔzhū / gota de lluvia / raindrop / HSK 5
- 珍珠 zhēnzhū / perla / pearl / HSK 4
- 叶子 yèzi 上 shàng 有 yǒu 晶莹 jīngyíng 的 de 水珠 shuǐzhū 。 / Hay gotas de agua cristalinas en las hojas. / There are crystal-clear water droplets on the leaves.

8) 掉 diào / caer, perder / fall, drop, lose / HSK 3

- 甩掉 shuǎidiào / deshacerse de / throw off, shake off / HSK 6
- 掉队 diàoduì / quedarse rezagado / fall behind / HSK 6
- 他 tā 的 de 书 shū 掉 diào 在 zài 地上 dìshàng 了 le 。 / Su libro se cayó al suelo. / His book fell on the ground.

9) 候 hòu / esperar, tiempo / wait, time / HSK 1

- 时候 shíhou / momento, tiempo / time, moment / HSK 1
- 候鸟 hòuniǎo / ave migratoria / migratory bird / HSK 6
- 候车 hòuchē / esperar el autobús / wait for a bus / HSK 5
- 现在 xiànzài 是 shì 吃饭 chīfàn 的 de 时候 shíhou 了 le 。 / Ahora es hora de comer. / It is time to eat now.

10) 睡 shuì / dormir / sleep / HSK 1

- 睡觉 shuìjiào / dormir / sleep / HSK 1
- 睡眠 shuìmián / sueño (formal) / sleep (formal) / HSK 5
- 我 wǒ 每天 měitiān 十点 shídiǎn 睡觉 shuìjiào 。 / Duermo a las diez todos los días. / I sleep at ten every day.

11) 觉 jiào / dormir (en compuestos) / sleep (in compounds) / HSK 1

- 睡觉 shuìjiào / dormir / sleep / HSK 1
- 午觉 wǔjiào / siesta / afternoon nap / HSK 3

- 我 wǒ 每天 měitiān 都 dōu 睡 shuì 午觉 wǔjiào 。 / Duermo la siesta todos los días. / I take a nap every day.

12) 跑 pǎo / correr / run / HSK 1

- 跑步 pǎobù / correr, hacer footing / jog, run / HSK 2
- 赛跑 sàipǎo / carrera / race, running competition / HSK 5
- 他 tā 每天 měitiān 早上 zǎoshang 去 qù 跑步 pǎobù 。 / Él va a correr todas las mañanas. / He goes jogging every morning.

13) 跳 tiào / saltar / jump / HSK 2

- 跳动 tiàodòng / latir, saltar / beat, throb / HSK 5
- 跳高 tiàogāo / salto de altura / high jump / HSK 4
- 跳远 tiàoyuǎn / salto de longitud / long jump / HSK 4
- 他 tā 的 de 心脏 xīnzàng 跳动 tiàodòng 得 de 很 hěn 快 kuài 。 / Su corazón late muy rápido. / His heart is beating very fast.

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

知道 Zhīdào / saber / know

下来 Xiàlái / bajar / come down

出来 Chūlái / salir / come out

有时候 Yǒushíhòu / a veces / sometimes

人们 Rénmen / la gente / people

睡觉 Shuìjiào / dormir / sleep

** 句子/Jùzi/Oración/Sentence **

你们 Nǐmen 知道 zhīdào 我 wǒ 是 shì 谁 shéi 吗 ma ? / ¿Sabéis quién soy? / Do you know who I am?

** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud **

知道 Zhīdào / saber / know

- 变成 Biàncéng / convertirse en / turn into
- 变老 Biànlǎo / envejecer / grow old
- 变小 Biànxǎo / hacerse pequeño / become small
- 变大 Biàndà / hacerse grande / become big
- 变长 Biàncháng / alargarse / become long
- 变黑 Biànhēi / ponerse negro / turn black
- 变白 Biànbái / ponerse blanco / turn white

汽水 Qìshuǐ / refresco / soda

- 汽车 Qìchē / coche / car
- 一朵花 Yīduǒhuā / una flor / a flower
- 一朵云 Yīduǒyún / una nube / a cloud
- 飘走 Piāozǒu / flotar y alejarse / float away
- 飘来飘去 Piāoláipiāoqù / flotar de un lado a otro / float around
- 飘动 Piāodòng / ondear / flutter

冷天 Lěngtiān / día frío / cold day

- 太冷 Tàiěng / demasiado frío / too cold
- 冷风 Lěngfēng / viento frío / cold wind
- 水珠 Shuǐzhū / gota de agua / water droplet

雨珠 Yǔzhū / gota de lluvia / raindrop

掉下来 Diàoxiàlái / caer / fall down

- 时候 Shíhou / momento / time
- 有时候 Yǒushíhou / a veces / sometimes
- 睡觉 Shuìjiào / dormir / sleep

睡着了 Shuìzháole / quedarse dormido / fall asleep

跑出去 Pǎochūqù / salir corriendo / run out

- 跑出来 Pǎochūlái / venir corriendo / run in
- 又跑又跳 Yòupǎoyòutiào / corre y salta / run and jump

跳动 Tiàodòng / latir, saltar / beat, jump

- 跳高 Tiàogāo / salto de altura / high jump
- 跳远 Tiàoyuǎn / salto de longitud / long jump

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

变成 Biàrchéng / convertirse en / turn into

变成 Biàrchéng 小 xiǎo 雨珠 yǔzhū / convertirse en gotitas de lluvia / turn into little raindrops

我 Wǒ 变成 biàrchéng 小 xiǎo 雨珠 yǔzhū。 / Me convierto en gotitas de lluvia. / I turn into little raindrops.

我 Wǒ 就 jiù 变成 biàrchéng 小 xiǎo 雨珠 yǔzhū。 / Entonces me convierto en gotitas de lluvia. / Then I turn into little raindrops.

少不了 Shǎobuliǎo / no se puede prescindir / can't do without

少不了 Shǎobuliǎo 我 wǒ / no pueden prescindir de mí / can't do without me

一天 Yìtiān 都 dōu 少不了 shǎobuliǎo 我 wǒ / ni un día pueden prescindir de mí / can't do without me for even a day

人们 Rénmen 一天 yìtiān 都 dōu 少不了 shǎobuliǎo 我 wǒ。 / La gente no puede pasar ni un día sin mí. / People can't do without me for even one day.

你们 Nǐmen 知道 zhīdào 我 wǒ 是 shì 谁 shéi 吗 ma ? / ¿Sabéis quién soy? / Do you know who I am?

他们 Tāmen / ellos. / they.

• 你 Nǐ / tú. / you.

老师 Lǎoshī / el profesor. / the teacher.

• 他 Tā / él. / he.

奶奶 Nǎinai / la abuela. / grandma.

• 这个 Zhège 小朋友 xiǎopéngyou / este niño. / this child.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfang: 你 Nǐ 知道 zhīdào 天上 tiānshang 的 de 云 yún 是 shì 什么 shénme 变 biàn 的 de 吗 ma ? / Fangfang: ¿Sabes de qué se forman las nubes del cielo? / Fangfang: Do you know what clouds in the sky are formed from?

云云 Yúnyun: 是 Shì 水 shuǐ 变 biàn 的 de 。 / Yunyun: Se forman del agua. / Yunyun: They're formed from water.

方方 Fāngfang: 对 Dui 。 那 Nà 从 cóng 天上 tiānshang 掉下来 diàoxiàláí 的 de 小 xiǎo 水珠 shuǐzhū 又 yòu 叫 jiào 什么 shénme ? / Fangfang: Correcto. ¿Y cómo se llaman las gotitas de agua que caen del cielo? / Fangfang: Right. And what are the little water droplets that fall from the sky called?

云云 Yúnyun: 雨 Yǔ 。 到了 Dào le 冬天 dōngtiān , 它 tā 还 hái 会 huì 变成 biànchéng 一 yì 朵 duǒ 朵 duǒ 小 xiǎo 花 huā 飘 piāo 下来 xiàláí 呢 ne ! / Yunyun: Lluvia. Y en invierno, ¡se convierten en copitos que caen flotando! / Yunyun: Rain. And in winter, they turn into little flakes that float down!

方方 Fāngfang: 那 Nà 不是 búshì 花 huā , 那 Nà 是 shì 雪 xuě 。 / Fangfang: Eso no son flores, es nieve. / Fangfang: Those aren't flowers, that's snow.

云云 Yúnyun: 我 Wǒ 知道 zhīdào , 雨 Yǔ 和 hé 雪 xuě 都 dōu 是 shì 水 shuǐ 变 biàn 的 de 。 / Yunyun: Ya lo sé, la lluvia y la nieve se forman del agua. / Yunyun: I know, both rain and snow are formed from water.

方方 Fāngfang: 我 Wǒ 再 zài 问问 wènwen 你 nǐ , 有的 Yǒude 在 zài 湖里 húlǐ , 有的 yǒude 在 zài 河里 hélǐ , 有的 yǒude 在 zài 大海里 dàhǎilǐ , 是 shì 什么 shénme ? / Fangfang: Te pregunto otra cosa: lo que está a veces en el lago, a veces en el río, a veces en el mar, ¿qué es? / Fangfang: Let me ask you another thing: what is sometimes in the lake, sometimes in the river, sometimes in the sea?

云云 Yúnyun: 也 Yě 是 shì 水 shuǐ 。 / Yunyun: También es agua. / Yunyun: It's also water.

方方 Fāngfang: 那 Nà 我们 wǒmen 一天 yitiān 都 dōu 少不了 shǎobuliǎo 的 de 呢 ne ? / Fangfang: ¿Y lo que no podemos dejar de tener ni un solo día? / Fangfang: And what we can't do without for even a single day?

云云 Yúnyun: 还是 Háishi 水 shuǐ 啊 a ! / Yunyun: ¡Sigue siendo el agua! / Yunyun: It's water again!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng , shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 冷风 Lěngfēng 一 yì 来 lái , 水 Shuǐ 变成 biànchéng 了 le 什么 shénme ? / En cuanto llega el viento frío, ¿en qué se convierte el agua? / As soon as the cold wind comes, what does water turn into?

(2) 说一说 Shuōyishuō 水 Shuǐ 还 hái 有 yǒu 哪些 nǎxiē 用处 yòngchù ? / Cuenta para qué más sirve el agua. / Talk about what other uses water has.

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

猜猜我是谁 Cāicai wǒ shì shéi / Adivina quién soy / **Guess Who I Am**

我 Wǒ 常常 chángcháng 从 cóng 你 nǐ 身边 shēnbiān 经过 jīngguò , / A menudo paso por tu lado, / **I often pass by your side,**

你 Nǐ 却 què 看不到 kànbudào 我 wǒ , 也 yě 摸不着 mōbuzháo 我 wǒ 。 / pero tú no puedes verme, ni tocarme. / **but you can't see me, nor touch me.**

小草 Xiǎocǎo 见 jiàn 我 wǒ 弯腰 wānyāo , / La hierba se inclina al verme, / **The grass bends when it sees me,**

花儿 Huār 见 jiàn 我 wǒ 点头 diǎntóu , / las flores asienten al verme, / **the flowers nod when they see me,**

小树 Xiǎoshù 见 jiàn 我 wǒ 招手 zhāoshǒu , / los arbolitos me saludan con la mano, / **the little trees wave when they see me,**

云朵 Yúnduǒ 随 suí 我 wǒ 跳舞 tiàowǔ , / las nubes bailan conmigo, / **the clouds dance with me,**

小朋友 Xiǎopéngyou , 请 qǐng 你 nǐ 猜猜 cāicai , 我 wǒ 是 shì 谁 shéi ? / niños, adivinad, ¿quién soy? / **children, please guess, who am I?**

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

常 Cháng / a menudo / **often**

腰 Yāo / cintura / **waist**

却 Què / sin embargo / **however**

招 Zhāo / saludar con la mano / **wave**

摸 Mō / tocar / **touch**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

常常 Chángcháng / a menudo / **often**

招手 Zhāoshǒu / saludar con la mano / **wave hand**

弯腰 Wānyāo / inclinarse / **bend over**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

小水管 Xiǎo shuǐguǎn / El pequeño grifo / The Little Faucet

小 Xiǎo 水管 shuǐguǎn , 低 dī 着 zhe 头 tóu , / El pequeño grifo agacha la cabeza, / The little faucet, head bowed,

滴滴答答 Dīdīdādā 泪 lèi 直 zhí 流 liú 。 / goteando lágrimas sin parar. / drips tears without stopping.

问 Wèn 它 tā 哭 kū 什么 shénme , / Le preguntamos por qué llora, / Ask it why it cries,

低头 Dītóu 不 bù 开口 kāikǒu 。 / agacha la cabeza y no responde. / it bows its head and won't answer.

你 Nǐ 要 yào 替 ti 我 wǒ 擦 cā 眼泪 yǎnlèi , / Si quieres secarle las lágrimas, / If you want to wipe away its tears for me,

快 Kuài 去 qù 拧 nǐng 紧 jǐn 水龙头 shuǐlóngtóu 。 / ve rápido a cerrar bien el grifo. / go quickly and tighten the faucet.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

我是谁：物质变化与身体状态：

1. 字形的直观性：观察 知 (zhī) 或 变 (biàn) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 成 (chéng) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: ¿Quién soy?: los cambios de estado y el cuerpo en movimiento:

1. La transparencia de la forma: Observar 知 (zhī) o 变 (biàn) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 成 (chéng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Who am I?: changes of state and the body in motion:

1. The transparency of form: Observing 知 (zhī) or 变 (biàn) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. Memory through context: Learning a character like 成 (chéng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-